

(A)

(N° 34.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1924-1925

Projet de Loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1925.

(Voir les n^{os} 51, 57, 61, 62 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 18 décembre 1924.)

CHAPITRE PREMIER.

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1925, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette . fr. 340,000,000

Au Ministère des Finances pour les Dotations 3,100,000

Au Ministère de la Justice 29,500,000

Au Ministère des Affaires Étrangères 9,400,000

Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène . 16,100,000

Au Ministère des Sciences et des Arts . . . 91,500,000

Au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics :

1° Pour l'Agriculture. 8,200,000

2° Pour les Travaux publics 43,200,000

BELGISCHE SENAAT

ZITTINGSJAAR 1924-1925

Wetsontwerp tot toekenning van voorloopige credieten te gelden op de Begrotingen voor het dienstjaar 1925.

(Zie de n^{rs} 51, 57, 61, 62 en de Handelingen der Kamer van Volksvertegenwoordigers, vergadering van 18 December 1924.)

EERSTE HOOFDSTUK.

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige credieten te gelden op de Begrotingen voor het dienstjaar 1925 worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld fr. 340,000,000

Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën. 3,100,000

Aan het Ministerie van Justitie 29,500,000

Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken. 9,400,000

Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid 16,100,000

Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten 91,500,000

Aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken :

1° Voor den Landbouw 8,200,000

2° Voor de Openbare Werken 43,200,000

Au Ministère de l'Indus- trie, du Travail et de la Prévoyance sociale	48,000,000
Au Ministère des Colo- nies	1,700,000
Au Ministère de la Dé- fense Nationale	146,800,000
Au Ministère de la Dé- fense Nationale pour la Gendarmerie	14,600,000
Au Ministère des Fi- nances	45,000,000
Au Ministère des Affaires Économiques	400,000
Au Ministère des Fi- nances pour les Non- Valeurs et les Rem- boursements	113,000,000

**B. — Pour les dépenses extra-
ordinaires.**

Au Ministère de la Jus- tice	435,000
Au Ministère des Affaires Étrangères	75,000
Au Ministère de l'Inté- rieur et de l'Hygiène.	45,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	4,500,000
Au Ministère de l'Agri- culture et des Travaux publics :	
1° Pour l'Agriculture.	150,000
2° Pour les Travaux publics	149,000,000
Au Ministère de la Dé- fense Nationale	30,000,000
Au Ministère des Fi- nances	33,000,000

**C. — Pour les dépenses recouvrables
en exécution des Traités de Paix.**

Au Ministère de la Justice	243,000
----------------------------	---------

Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg	48,000,000
Aan het Ministerie van Koloniën	1,700,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	146,800,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Gendarmerie.	14,600,000
Aan het Ministerie van Financiën	45,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	400,000
Aan het Ministerie van Financiën voor de On- waarden en Terugbe- talingen	113,000,000

**B. — Voor de buitengewone
uitgaven.**

Aan het Ministerie van Justitie	435,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.	75,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid	45,000
Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	4,500,000
Aan het Ministerie van Landbouw en Open- bare Werken :	
1° Voor den Landbouw.	150,000
2° Voor de Openbare Werken	149,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging.	30,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	33,000,000

**C. — Voor de uitgaven invorderbaar
ter uitvoering van de Vredesverdragen.**

Aan het Ministerie van Justitie	243,000
------------------------------------	---------

Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène	1,392,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid	1,392,000
Au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics :		Aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken :	
1° Pour l'Agriculture	1,449,000	1° Voor den Landbouw	1,449,000
2° Pour les Travaux publics	12,500,000	2° Voor de Openbare Werken	12,500,000
Au Ministère de la Défense Nationale	1,500,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging	1,500,000
Au Ministère des Finances	2,000,000	Aan het Ministerie van Financiën	2,000,000
Au Ministère des Affaires Économiques	55,000,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken	55,000,000
Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes	52,000,000	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegraphen	52,000,000
D. — Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes. (Administration de la Marine, Postes et Télégraphes.)		D. — Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegraphen. (Beheeren van Zeewezen, Posterijen en Telegraphen.)	
1° Pour les dépenses d'exploitation	67,500,000	1° Voor de uitgaven van exploitatie	67,500,000
2° Pour les dépenses de premier établissement	122,000,000	2° Voor de uitgaven van oprichting	122,000,000

ART. 2.

Les crédits provisoires alloués par l'article 1^{er} de la présente loi ne peuvent pas être affectés à des dépenses ordinaires, extraordinaires et recouvrables nouvelles, non autorisées antérieurement par la Législature.

CHAPITRE II.

ART. 3.

Des crédits provisoires à valoir sur le Budget de l'Administration des

ART. 2.

Van de bij het eerste artikel dezer wet verleende voorloopige credieten mag geen gebruik worden gemaakt voor nieuwe gewone, buitengewone en invorderbare uitgaven die door de Wetgevende Kamers vroeger niet toegestaan werden.

HOOFDSTUK II.

ART. 3.

Voorloopige credieten te gelden op de Begrooting van het Beheer van

Chemins de fer de l'Etat pour l'exercice 1925 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires : 366,000,000 de francs.

B. — Pour les dépenses extraordinaires : 110,000,000 de francs.

ART. 4.

Les crédits provisoires alloués par l'article précédent seront affectés exclusivement à des dépenses ordinaires et extraordinaires autorisées par la Législature en 1924.

Jusqu'au moment du dépôt du projet de Budget pour 1925, ces dépenses pourront être faites conformément aux libellés des articles du Budget de 1924.

CHAPITRE III.

ART. 5.

Il est ouvert pour les Services frigorifiques de l'Etat un crédit de 600,000 francs, à utiliser conformément aux libellés des articles 4 et 5, chapitre II, du Budget du Ravitaillement de 1924.

CHAPITRE IV.

Dispositions générales.

ART. 6.

La partie mobile des traitements sera imputée sur les crédits relatifs aux indemnités temporaires et mobiles de vie chère dont, au Budget de 1924, les libellés sont complétés par les mots : *et partie mobile des traitements*, mots qui, dans celui de 1925,

Staatsspoorwegen voor het dienstjaar 1925 worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven : 366,000,000 frank.

B. — Voor de buitengewone uitgaven : 110,000,000 frank.

ART. 4.

De bij het vorig artikel verleende voorloopige credieten zullen uitsluitend dienen tot bestrijding van door de Wetgeving van 1924 gemachtigde gewone en buitengewone uitgaven.

Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden, overeenkomstig den tekst der artikelen van de Begrooting van 1924, tot op het oogenblik der nederlegging van het Begrootingsontwerp voor 1925.

HOOFDSTUK III.

ART. 5.

Voor de koel- en vriesdiensten van den Staat wordt een crediet van 600,000 frank uitgetrokken, aan te wenden overeenkomstig den tekst van de artikelen 4 en 5, hoofdstuk II, van de Proviandeeringsbegrooting van 1924.

HOOFDSTUK IV.

Algemeene bepalingen.

ART. 6.

Het veranderlijke deel der wedden zal aangerekend worden op de credieten betreffende de tijdelijke en veranderlijke duurtetoeslagen, waarvan de tekst, in de Begrooting over 1924, zal aangevuld worden met de woorden : *en veranderlijk deel der wedden*,

seront substitués aux libellés visant ces indemnités.

ART. 7.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} janvier 1925.

Bruxelles, le 18 décembre 1924.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

welke woorden in de Begrooting voor 1925 in de plaats zullen komen van den tekst welke op die toeslagen doelt.

ART. 7.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1925.

Brussel, 18 December 1924.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Les Secrétaires,

A. HUISHAUWER,
BOUCHERY.

De Secretarissen,